

5

SLs. 12/12

3

BỘ NGOẠI GIAO  
Cộng Hòa Nhân dân Ru-ma-ni

Số : 146841.

XMC

Thiếu đi công vụ? ↕

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa nhân dân Ru-ma-ni kính chào Đại sứ quán nước Việt Nam Dân chủ công hòa và hân hạnh báo đề Đại sứ quán biết rằng, chiếu theo Nghị quyết của Chính phủ nước Cộng hòa Nhân dân Ru ma ni, kể từ ngày nhận được thủ này nhưng công dân Việt nam có giấy Hộ-chiều thương và nhưng giấy to tập thể, đến hoặc qua lại nước Cộng hòa nhân dân Rumania không cần phải có thị thực nhập xuất và quá cảnh của Ru ma ni nữa.

Để cho việc chuẩn bị đơn tiếp các phái đoàn được chu đáo, chúng tôi yêu cầu các Bộ, các Khu và các tổ chức nhân dân của nước Việt Nam Dân chủ Công hòa thông nhất với các nhà chức trách có thẩm quyền của nước Cộng hòa Nhân dân Ru ma ni về ngày đến của các phái đoàn trong từng trường-hợp một.

Bu-ca-ret, ngày 12-10-1956

DAI SU QUAN VIET NAM  
tai Bu-ca-ret

Sao dịch kính gửi Bộ Ngoại Giao  
"dề tường"

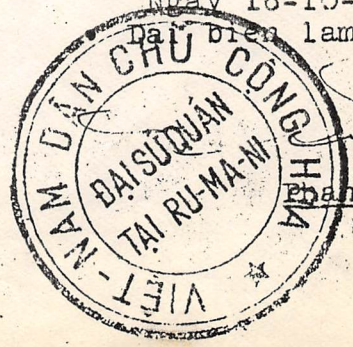
-0-

Số S/HCR

Theo ý Đại sứ quán chúng tôi, thì việc này là 1 hành động thật chất thêm tình hữu nghị và tin cậy của nước Cộng hòa nhân dân Ru ma ni đối với nước ta.

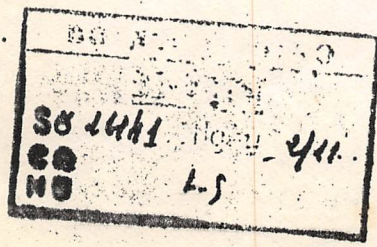
Đề nghị chính phủ ta cũng có quyết định tương tự.

Ngày 16-10-1956  
Đại diện lam thời



*[Handwritten signature]*

Phan Văn Su







## MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Nr.146841

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Populare Române prezintă salutul său Ambasadei Republicii Populare Democrate Vietnam și are onoarea a-i aduce la cunoștință că, în conformitate cu hotărîrea Guvernului Republicii Populare Române, cetățeni vietnamezi posesori de pașapoarte simple și acte de călătorie colective care vin sau tranzitează prin Republica Populară Română în scop oficial, nu vor mai avea nevoie, dela data primirii prezentei note, de viza română de intrare, ieșire și tranzit.-

În vederea pregătirii primirii în mai bune condițiuni a delegaților, Ministerele, Departamentele, Instituțiile și Organizațiile Obștești din Republica Populară Democrată Vietnam sînt rugate să coordoneze din timp, pentru fiecare caz în parte cu autoritățile competente din Republica Populară Română, data sosirii acestora.-

București, 12 octombrie 1956



AMBASADA REPUBLICII POPULARE DEMOCRATE VIETNAM